|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | |  | |  | |  | | **Nor Izyan Shahirah Jamaludin** Linguist at SEATONGUE Malaysia | |
| +60193628332 | izyan.jamaludin [at] gmail.com | 28 years old | Kepong, Kuala Lumpur | |
| Experience | 5 years |
| Previous | Language Analyst Linguamatix Sdn. Bhd. |
| Education | University of Malaya Bach Degree, Linguistics (2008) |
| Nationality | Malaysia |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Experience** | | | | |
| Feb 2011 - Present (3 years 2 months ) | **Linguist** SEATONGUE Malaysia | Kuala Lumpur, Malaysia | | | |
|  | Monthly Salary | MYR 3,400 | | |
|  | RESPONSIBILITIES: - Translate, review and proofread English - Malay texts - Do linguistic testing/output review on documents (PDF, screenshot, website)  PROJECTS COMPLETED BY YEAR:   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | **2014** | Intel | Ergonomics in Manufacturing training, Electrical Health & Safety training | |  | Nokia | OS UI | |  | Hotels.com | website content, apps | |  | Samsung | Samsung Apps, Smart Air Conditioner, Samsung TV, Microwave, Built in Oven, Gear | |  | Casio | Data Projector user guide, Digital Camera user guide | |  | Gurunavi | website content | |  | Canon | Lens | |  | Comma Oil | website content | |  | SuccessFactors | website | |  | Young Living Essential Oils | website | |  | Molnlycke Health Care | employee survey | |  | Cat | B100 phone user manual | |  | Microsoft | Windows 8 UI, Privacy Policy, Outlook, OneDrive | |  | BT | Policies and Guidance | |  | DocuSign | documentation | |  | Lyondell Basell | product description | |  | Puma | Newsletter | |  | Adidas | Merchandising description, football contest | |  |  |  | |  |  |  |      |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | **2013** | Bugaboo Bee | product description | |  | HP | Portal UI, GPS | |  | Nokia | UI, Ovi, Apps, Mail | |  | Intel | Health & Safety Training, Ergonomics in Manufacturing, CoHE training, Confined Space training | |  | Casio | Projector Data, | |  | Comma Oil | website content | |  | Bemis Company | internal communication | |  | Hotels.com | website content, apps | |  | UKM | certificate | |  | Isagenix | marketing material, policies & procedures | |  | SAI Global | Accenture, internal communication | |  | Kotex | survey web testing | |  | Sime Darby | Radia Residence print ad | |  | Dell | marketing material | |  | Microsoft | Xbox, Bing, Capture Review | |  | Samsung | Samsung Apps, Air Conditioner, ChatON, Kies, TV, Samsung Hub, Video Editor | |  | Lyondell Basell | product documentation | |  | Expedia.com | website UI | |  | Varian | marketing material | |  | ZF Lenksysteme | employee survey | |  | AMD | employee survey, UI | |  | Bosch | UI, website, newsletter, survey | |  | Windows Blue | UI | |  | Sony | Power Amplifier documentation, 4 way speaker documentation | |  | GenView |  | |  | Novelis | employee survey | |  | INC Research | consent form for clinical study | |  | MAN Truck & Bus AG | Service Core Process | |  | Canon | EOS Digital Camera | |  | Cargill | policies, newsletter, internal communication, website, The Green Book | |  | SuccessFactors | website content | |  |  |  | |  | Microsoft | Windows 8.1 Privacy Statement, software license agreement | |  | Spotify | UI for apps and desktop | |  | BlackBerry | OS UI | |  | Honda | Brush Cutter owner’s manual | |  | Gale | GVRL and Ebook UI | |  | Bose | Bose Employee Assistance Program | |  | Panasonic | Air Conditioner installation instruction | |  | Health Promotion Board | marketing material | |  | Coway | Water Filtration Device user manual | |  | Fox International | survey | |  | CSL Behring | Dosing form | |  | Lenovo | Lenovo app store | |  | Zimbra | UI | |  | Covidien | Employee survey | |  | Nike | NBA advertisement, marketing material | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | | |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | **2012** | Samsung | Smart Delivery app, Content & Services, Washing Machine user manual, Photo Editor help, Kies for Mac, Smart TV | |  | BASF SE | Global Competency Framework | |  | Hotels.com | Website content, marketing material | |  | Windows | SkyDrive, Windows 7, Bing | |  | Toyota | Car audio system owner’s guide | |  | Casio | Digital camera | |  | LyondellBasell | Product documentation | |  | Cargill | Employee Engagement Survey, OpenLine, Guiding Principles training | |  | ZF Lenksysteme | Value campaign material | |  | Intel | Energized electrical work for manager’s course video, Senior manager course | |  | Windows | Spring 2013 study survey, Windows Store UI, Windows Store Term of Use | |  | Cengage Learning | website | |  | SAI Global | Online course for Accenture, Information Security for Huntsman | |  | Pioneer | Car navigation system OSD | |  | Teleflex | EMEA Core Values DVD script | |  | HP | Anti-Corruption Manual, Meeting & Event Guidelines, Global Business Gifts and Entertainment Policy | |  | SuccessFactors | Website - Online help | |  | Huawei | Huawei IDEOS™ X5 Smartphone press release | |  | Dell | Marketing material | |  | Health Promotion Board | Healthy Lifestyle Index storyboard | |  | Panasonic | Vacuum cleaner operating instructions | |  | Microsoft | Enterprise Customer Satisfaction Survey, Office subscription | |  | EMC | Supplier Code of Conduct documentation | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  |
| Mar 2009 - Jan 2011 (1 year 10 months ) | **Language Analyst** Linguamatix Sdn. Bhd. | Kuala Lumpur, Malaysia | | | |
|  | Monthly Salary | MYR 2,750 | | |
|  | Responsibilities - To translate and improve accuracy of the automatic machine translation system from English - Malay - English for www.citcat.com - To analyze correct machine translation system for both languages | | | |
|  |  |  | | |
| **Education** | | | | |
| 2008 | **University of Malaya** Bachelor of Languages & Linguistics (English Language) | Malaysia | | | |
|  | Major | English | | |
|  | CGPA | 3.42/4 | | |
|  |  |  | | |
| 2004 | **Centre for Foundation Studies in Science** Higher Secondary/STPM/"A" Level/Pre-U in Sciences | Malaysia | | | |
|  | Major | Biological Science Programme | | |
|  | CGPA | 3.46/4 | | |
| **Skills** | | | | |
| Advanced | General Translation Course (2010), Malaysian Institute of Translation & Books  General Editing Course (2011), Malaysian Institute of Translation & Books  Translation, Communication Skills | | | |
| Estimated word counts processed: | Translation: (approx. 300,000 words)  Editing: (approx. 400,000 words)  Reviews/QAs: (approx. 400,000 words) | |  | |
| **Languages** | | | | |
| *Proficiency level: 0 - Poor, 10 - Excellent* | | | | |
| Language | Spoken Written Relevant Certificates | | | |
| Bahasa Malaysia | 10 10 - | | | |
| English | 9 9 - | | | |
|  |  |  | | |
| **Additional Info** | | | | |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Currency/**  **Service** | **Rate per source word** | | | Non-technical | Technical | | **MYR** | RM0.20 | RM0.25 | | **USD** | US$0.07 | US$0.08 |   English – Malay Translation  \*Price in MYR apply to clients based in Malaysia only | | | |
| **About Me** | | | | |
| Gender | Female | | | |
| Telephone Number | (+60) 362624177 | | | |